



20 ORE Digital Edition

IL CORSO DI BASE DI TEDESCO PIÙ COMPLETO

LEZIONE 5



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE Digital Edition** DISPONIBILI
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI TEDESCO DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - www.20ore.com
email: robertocasiraghi@20ore.com

LEZIONE 5

SCHALLPLATTE 5

Seite 1

Lektion 5

Fünfte Lektion

PRAKTISCHER TEIL

Hören Sie nun aufmerksam der Unterhaltung zwischen Hans und
Ascolti ora attentamente la conversazione tra Hans e

Liesel zu, und lassen Sie die Schallplatte solange laufen, bis Sie
Liesel, e faccia girare il disco fintantochè Lei non conosca

genau die Wörter und Sätze kennen.
esattamente le parole e le frasi.

Hans: Ist Inge im Haus?
È Inge in casa?

Liesel: Nein, Inge ist im Garten und lernt.
No, Inge è in giardino e studia.

Hans: Was lernt sie dort?
Che cosa studia là?

Liesel: Ihre Deutschlektion, glaube ich.
La sua lezione di tedesco, credo.

Hans: **Lernst du auch?**
Studi anche tu?

Liesel: **Ja, wie Inge lerne auch ich meine Deutschlektion.**
Sì, come Inge studio anch'io la mia lezione di tedesco.

Hans: **Bei welcher Lektion bist du jetzt?**
A quale lezione sei ora?

Liesel: **Ich lerne gerade das Präsens der Verben « sein » und**
Io sto studiando il presente dei verbi « essere » •

« haben ».
« avere ».

Hans: **Das kann ich schon. Jetzt muß ich das Präsens der**
Io li so già. Ora io devo studiare il presente

regelmäßigen Verben lernen.
dei verbi regolari.

Liesel: **Es heißt, daß sie nicht schwierig sind. aber ich glaube,**
Si dice, che essi non siano difficili, ma io credo

man muß trotzdem gut aufpassen.
che si debba tuttavia fare bene attenzione.

Hans: **Du hast ganz recht! Deshalb muß man die Schallplatten**
Tu hai proprio ragione! Perciò si devono ascoltare più volte

Liesel: Ich sehe jemanden am Haus vorübergehen; wer ist das
Vedo qualcuno passare davanti a casa; chi

wohl?
è?

Hans: Ernst ist in Berlin, und Peter ist krank; es muß also
Ernst è a Berlino, e Pietro è ammalato; allora deve

Jürgen sein.
essere Jürgen.

Liesel: Aber jetzt haben wir genug gesprochen. An die Arbeit!
Ma ora abbiamo parlato abbastanza. Al lavoro!

Ich frage Sie jetzt:
Io Le chiedo ora:

Über was sprechen die beiden Jungen?
Di che cosa parlano i due giovani?

Was lernen sie?
Che cosa studiano?

Hat Günter auch deutsche Schallplatten?
Ha anche Günter dei dischi tedeschi?

Wie ist die Schwester von Hans?
Com'è la sorella di Hans?

Wer geht am Haus vorbei?

Chi passa davanti a casa?

Hören Sie nun einige Sätze, die sich auf den grammatikalischen Teil
Ascolti ora alcune frasi, che si riferiscono alla parte grammaticale

dieser Schallplatte beziehen und Ihnen den Gebrauch des
di questo disco e Le mostrano l'uso del

Possessivpronomens zeigen.
pronomi possessivo.

Er hat einen Freund. Das ist sein Freund.
Egli ha un amico. Questo è il suo amico.

Herr und Frau Braun haben ein Haus. Das ist ihr Haus.
Il signore e la signora Braun hanno una casa. Questa è la loro casa.

Du hast viele Bücher. Das sind deine Bücher.
Tu hai molti libri. Questi sono i tuoi libri.

Das Kind hat einen Lehrer. Das ist sein Lehrer.
Il bambino ha un maestro. Questo è il suo maestro.

Ihr habt viel Geld. Das ist euer Geld.
Voi avete molto denaro. Questo è il vostro denaro.

Herr Müller, Sie haben ein Auto. Das ist Ihr Auto.
Signor Müller, Lei ha un'automobile. Questa è la Sua automobile.

Die Lehrerin kauft einen Füller. Das ist dann ihr Füller.
La maestra compra una penna. Questa è la sua penna.

Ich habe zwei Hände und zwei Füße.
Io ho due mani e due piedi.

Das sind meine Hände und meine Füße.
Queste sono le mie mani e i miei piedi.

Wir haben ein Buch und zwei Hefte.
Noi abbiamo un libro e due quaderni.

Das sind unser Buch und unsere Hefte.
Questi sono il nostro libro e i nostri quaderni.

Darf ich Ihnen nun meine Familie vorstellen?
Posso presentarLe ora la mia famiglia?

Ich habe noch einen Vater und eine Mutter.
Io ho ancora un padre e una madre.

Das sind meine Eltern. Ich bin ihr Sohn. Meine Eltern haben
Questi sono i miei genitori. Io sono il loro figlio. I miei genitori hanno

auch eine Tochter. Das ist meine Schwester, und ich bin ihr
anche una figlia. Essa è mia sorella, ed io sono suo

Bruder.
fratello.

Wir sind also zwei Kinder.

Noi siamo così due figli.

Unsere Familie wohnt in Hamburg.

La nostra famiglia vive in Amburgo.

Meine Mutter hat auch einen Vater und eine Mutter. Ihr Vater

Mia madre ha anche un padre e una madre. Suo padre

ist unser Großvater, und ihre Mutter ist unsere Großmutter.

è il nostro nonno, e sua madre è nostra nonna.

Mein Vater hat keine Mutter mehr. Seine Mutter ist tot.

Mio padre non ha più la madre. Sua madre è morta.

Wir lieben unsere Eltern und unsere Großeltern sehr.

Noi amiamo molto i nostri genitori e i nostri nonni.

Seite 2

GRAMMATIKALISCHER TEIL

I) Der Dativ und der Akkusativ.

Il dativo e l'accusativo.

Im Deutschen steht der Dativ vor dem Akkusativ!

In tedesco il dativo sta prima dell'accusativo!

Ich gebe dem Freund das Buch.

Io do il libro all'amico.

oder:

o:

Ich gebe einem Freund ein Buch.

Io do un libro a un amico.

Ich gebe den Freunden die Bücher.

Io do i libri agli amici.

Ich gebe Freunden Bücher.

Io do dei libri a degli amici.

Der Schüler sagt dem Lehrer den Satz.

Lo scolaro dice la frase al maestro.

Der Schüler sagt einem Lehrer einen Satz.

Lo scolaro dice una frase a un maestro.

Dieser Schüler sagt dem Lehrer einen Satz.

Questo scolaro dice una frase al maestro.

Die Schüler sagen den Lehrern Sätze.

Gli scolari dicono delle frasi ai maestri.

Die Wortfolge erfordert überhaupt im Deutschen einige

L'ordine delle parole richiede più che mai in tedesco qualche

Aufmerksamkeit, wie Sie sicher schon aus unseren Übungen

attenzione, come Lei ha già certamente rilevato dai

ersehen haben.

nostri esercizi.

Merken Sie sich zunächst folgende Hauptregeln:

Noti prima di tutto le seguenti regole principali:

In einem Hauptsatz ist die normale Wortstellung:

In una frase principale la costruzione normale è:

Subjekt - Prädikat - Objekt

Soggetto - predicato - complemento oggetto

(oder adverbiale Bestimmungen).

(o determinazioni avverbiali).

Der Schüler schreibt jetzt einen Satz.

Lo scolaro scrive ora una frase.

**Wenn der Hauptsatz nicht mit dem Subjekt, sondern mit einem
Se la frase principale non comincia col soggetto, ma con un**

**Objekt oder einer adverbialen Bestimmung anfängt, muß Inversion
complemento oggetto o una determinazione avverbiale, deve avvenire**

**erfolgen, d. h. das Verb steht an 2. und das Subjekt an 3. Stelle.
l'inversione, cioè il verbo sta al II e il soggetto al III posto.**

Jetzt schreibt der Schüler einen Satz.

Ora lo scolaro scrive una frase.

Beachten Sie :

Noti:

Das Verb steht immer an zweiter Stelle der Satzteile!

Il verbo sta sempre al secondo posto delle parti della frase!

Dazu ein weiteres Beispiel :

Per questo un altro esempio:

Ich esse heute Kirschen.

Io mangio oggi ciliege.

Heute esse ich Kirschen.

Oggi io mangio ciliege.

Kirschen esse ich heute.

Delle ciliege mangio io oggi.



Lernst du auch?

Ja, wie Inge lerne auch ich meine Deutschlektion.



Ich esse heute Kirschen.

Heute esse ich Kirschen.

Kirschen esse ich heute.

II) Das Possessivpronomen

Il pronome possessivo

Die Possessivpronomen werden im Singular mit den Endungen des
I pronomi possessivi vengono declinati al singolare con le

unbestimmten Artikels dekliniert.
desinenze dell'articolo indefinito.

Daher heißt es:
Si dice quindi:

im Maskulinum:
al maschile:

Nominativ: mein (ebenso wie « ein »)
Nominativo: il mio (come « uno »)

Dativ: meinem (ebenso wie « einem »)
Dativo: al mio (come « a uno »)

Akkusativ: meinen (ebenso wie « einen »)
Accusativo: il mio (come « uno »)

im Femininum: ebenso wie « eine »:
al femminile: come « una »:

Nominativ: meine
Nominativo: mia

Dativ : meiner
Dativo : alla mia

Akkusativ : meine
Accusativo : mia

im Neutrum :
al neutro :

Nominativ : mein
Nominativo : mio

Dativ : meinem
Dativo : al mio

Akkusativ : mein
Accusativo : mio

Im Deutschen gebraucht man niemals einen Artikel vor einem
In tedesco non si usa mai un articolo davanti ad un

Possessivpronomen.
pronome possessivo.

Es heißt also :
Si dice dunque :

Das ist meine Mutter.
Questa è mia madre.

Das ist mein Schüler.
Questo è il mio scolaro.

Ich sehe meinen Schüler.
Io vedo il mio scolaro.

Ich gebe meiner Freundin ein Buch.
Io do un libro alla mia amica.

Es gibt wieder nur einen Plural für alle drei Geschlechter.
C'è di nuovo solo un plurale per tutti e tre i generi.

Der Plural wird mit den Endungen des bestimmten Artikels
Il plurale viene formato con le desinenze dell'articolo

gebildet.
definito.

Nominativ: meine
Nominativo: i miei (le mie)

Dativ: meinen
Dativo: ai miei (alle mie)

Akkusativ: meine
Accusativo: i miei (le mie)

Daher:
Quindi:

Meine Bücher, meinen Büchern, meine Bücher.
i miei libri, ai miei libri, i miei libri.

Ebenso wie « mein » werden auch die anderen Possessivpronomen Come « mein » si declinano anche gli altri pronomi

dekliniert:
possessivi:

- | | |
|--|--|
| 1. Person Singular:
<i>I Persona singolare:</i> | mein
<i>il mio</i> |
| 2. Person Singular:
<i>II Persona singolare:</i> | dein
<i>il tuo</i> |
| 3. Person Singular:
<i>III Persona singolare:</i> | sein (Mask. und Neutr.)
<i>il suo (masch. e neutro)</i> |
| 3. Person Singular:
<i>III Persona singolare:</i> | ihr (Fem.)
<i>il suo (femm.)</i> |
| 1. Person Plural:
<i>I Persona plurale:</i> | unser
<i>il nostro</i> |
| 2. Person Plural:
<i>II Persona plurale:</i> | euer
<i>il vostro</i> |
| 3. Person Plural:
<i>III Persona plurale:</i> | ihr
<i>il loro</i> |
| Höflichkeitsform:
<i>Forma di cortesia:</i> | Ihr
<i>il Suo, il Loro</i> |

Bei der dritten Person Singular muß man also im Deutschen auf
Nella terza persona singolare si deve quindi in tedesco fare

das Geschlecht des Wortes achten, welches den Besitzer angibt.
attenzione al genere della parola, che indica il possessore.

Wenn dieses Maskulinum oder Neutrum ist, gebraucht man das
Se questa è maschile o neutra, si usa il

Possessivpronomen « sein, seine, sein »; ist es aber Femininum,
pronome possessivo « sein, seine, sein »; se essa però è femminile.

gebraucht man das Possessivpronomen « ihr, ihre, ihr ».
si usa il pronome possessivo « ihr, ihre, ihr ».

Es heißt also :
Si dice dunque:

sein Bleistift - seine Frau - sein Haus
la sua matita - sua moglie - la sua casa

wenn der Besitzer männlich ist ;
se il possessore è maschile ;

ihr Bleistift - ihr Mann - ihr Haus
la sua matita - suo marito - la sua casa

wenn der Besitzer weiblich ist.
se il possessore è femminile.

Per la terza persona plurale invece c'è solo una forma:

ihr, ihre, ihr.
il loro, la loro.

Dasselbe Pronomen mit einem großen Anfangsbuchstaben (Ihr,
Lo stesso pronome scritto con l'iniziale maiuscola (Ihr,

Ihre, Ihr) entspricht der Höflichkeitsform Sie.
Ihre, Ihr) corrisponde alla forma di cortesia Sie.

Daher:
Quindi:

Ihr Hut.
Il Suo cappello.

Einige Sätze zur Wiederholung:
Alcune frasi per ripetizione

Ich schreibe meinem Freund einen Brief.
Io scrivo una lettera al mio amico.

Schreibst du auch deinem Freund einen Brief?
Scrivi anche tu una lettera al tuo amico?

Nein, ich schreibe meinem Freund keinen Brief.
No, non scrivo una lettera al mio amico.

Hans hat ein Zimmer. Es ist sein Zimmer. Sein Zimmer
Hans ha una stanza. È la sua stanza. La sua stanza

hat kein Licht.
non ha luce.

Emma hat einen Garten. Es ist ihr Garten.
Emma ha un giardino. È il suo giardino.

Unser Vater kommt nicht heute; er kommt morgen.
Nostro padre non viene oggi; egli viene domani.

Nicht heute kommt unser Vater; morgen kommt er.
Non oggi viene nostro padre; domani viene.

Liebt ihr eure Eltern?
Amate i vostri genitori?

Die Kinder lieben ihre Mutter und ihren Vater. Sie lieben
I figli amano la loro madre e il loro padre. Essi amano

ihre Eltern.
i loro genitori.

Haben Sie Ihre Wohnung in Hamburg oder in Bremen?
Lei ha la Sua abitazione ad Amburgo o a Brema?

Anmerkung:
Nota:

« die beiden » wird im Deutschen für « die zwei » gebraucht.
« entrambi » si usa in tedesco per « i due ».

NOTE GRAMMATICALI

IL DATIVO E L'ACCUSATIVO

1) - (I). In tedesco quando in una proposizione si trovano un complemento di termine — Dativo — ed un complemento oggetto — Accusativo — si osserva, a differenza dell'italiano in cui non esistono posizioni obbligatorie, che:

1) se l'Accusativo è formato da un nome segue il Dativo;

2) se l'Accusativo è formato da un pronome precede il Dativo.

Limitiamoci per ora al primo caso, in cui cioè vi siano in una frase un complemento di termine ed un complemento oggetto, entrambi formati da sostantivi. Mentre in italiano è indifferente dire:

Io do la lettera a mio fratello.

oppure:

Io do a mio fratello la lettera.

in tedesco è obbligatorio dire:

Ich gebe meinem Bruder den Brief.
Dativo Accusativo

Un altro esempio:

La mamma mostra al bambino il libro.

oppure:

La mamma mostra il libro al bambino.

in tedesco si dice:

Die Mutter zeigt dem Kind das Buch.
Dativo Accusativo

1. - Complemento o avverbio
2. - Verbo
3. - Soggetto
4. - Altri complementi.

Esempio :

In der Schule | studieren | wir | die Grammatik.

1 2 3 4

A scuola noi studiamo la grammatica.

Heute | schreibe | ich | einen Brief.

1 2 3 4

Oggi scrivo una lettera.

RICAPITOLANDO :

Nella costruzione diretta la frase inizia col soggetto, cui seguono il verbo e i complementi.

Nella costruzione inversa la frase inizia con una parte del discorso che non è il soggetto, dopo la quale vengono il verbo, il soggetto e altri complementi.

DA NOTARE :

Sia nella costruzione diretta che in quella inversa *il verbo occupa SEMPRE il secondo posto* fra le parti della frase, nel primo caso preceduto, nel secondo caso seguito immediatamente dal soggetto.

Esempio :

Der Schüler schreibt jetzt den Satz.

Jetzt schreibt der Schüler den Satz.

Den Satz schreibt der Schüler jetzt.

1 2 3 4

Altri esempi :

Heute ist die Mutter müde.

Oggi la mamma è stanca.

Im Garten spielen die Kinder.

Nel giardino i bambini giocano.

Jetzt ist der Schüler krank.

Ora lo scolaro è ammalato.

Wer wohnt in Berlin? In Berlin wohnt der Onkel.

Chi vive a Berlino? A Berlino vive lo zio.

Ein Buch, kein Heft, sehe ich auf dem Tisch.

Un libro, non un quaderno vedo sul tavolo.

Morgen kommt ein Freund

Domani viene un amico.

L'AGGETTIVO POSSESSIVO

3) - (II). Gli aggettivi possessivi in tedesco non sono mai accompagnati dall'articolo; essi sono:

MASCHILE	FEMMINILE	NEUTRO
mein <i>il mio</i>	meine <i>la mia</i>	mein <i>il mio</i>
dein <i>il tuo</i>	deine <i>la tua</i>	dein <i>il tuo</i>
sein <i>il suo (di lui)</i>	seine <i>la sua (di lui)</i>	sein <i>il suo (di lui)</i>
ihr <i>il suo (di lei)</i>	ihre <i>la sua (di lei)</i>	ihr <i>il suo (di lei)</i>
unser <i>il nostro</i>	uns(e)re <i>la nostra</i>	unser <i>il nostro</i>
euer <i>il vostro</i>	eu(e)re <i>la vostra</i>	euer <i>il vostro</i>
ihr <i>il loro</i>	ihre <i>la loro</i>	ihr <i>il loro</i>
Ihr <i>il Suo, il Loro</i>	Ihre <i>la Sua, la Loro</i>	Ihr <i>il Suo, il Loro</i>

Gli aggettivi possessivi si declinano al singolare come l'articolo indefinito **ein - eine - ein**, e al plurale seguono la declinazione plurale dell'articolo definito:

SINGOLARE		
MASCHILE	FEMMINILE	NEUTRO
Nominativo:		
mein = <i>il mio</i>	meine = <i>la mia</i>	mein = <i>il mio</i>
Dativo:		
meinem = <i>al mio</i>	meiner = <i>alla mia</i>	meinem = <i>al mio</i>
Accusativo:		
meinen = <i>il mio</i>	meine = <i>la mia</i>	mein = <i>il mio</i>

Nominativo:

unser = *il nostro* **uns(e)re** = *la nostra* **unser** = *il nostro*

Dativo:

uns(e)rem = *al nostro* **uns(e)rer** = *alla nostra* **uns(e)rem** = *al nostro*

Accusativo:

uns(e)ren = *il nostro* **uns(e)re** = *la nostra* **unser** = *il nostro*

PLURALE**Nominativo:**

meine = *i miei*

Nominativo:

uns(e)re = *i nostri*

Dativo:

meinen = *ai miei*

Dativo:

uns(e)ren = *ai nostri*

Accusativo:

meine = *i miei*

Accusativo:

uns(e)re = *i nostri*

DA NOTARE:

La presenza in ogni aggettivo possessivo di tre forme di declinazione al singolare, una per ogni genere (Es.: « **mein** » (masch.) - « **meine** » (femm.) - « **mein** » (neutro)) e la presenza al plurale di una sola forma (in questo caso « **meine** ») valida per tutti e tre i generi.

È anche importante notare che per la III Persona vi sono due forme di aggettivo possessivo:

sein - seine - sein

referito a possessore singolare maschile o neutro;

ihr - ihre - ihr

referito a possessore femminile singolare e a tutti i plurali.

Questo fatto presenta una grande differenza con la lingua italiana, la quale non fa caso al genere del possessore, ma solo al numero di esso; infatti in italiano « suo » serve per possessore singolare, maschile o femminile, e « loro » per possessore plurale, maschile o femminile che sia.

Nel tradurre dall'italiano l'aggettivo possessivo alla terza persona bisogna fare quindi molta attenzione ed osservare il genere della persona alla quale esso si riferisce, anche se ciò in italiano non ha alcuna importanza.

L'aggettivo possessivo inoltre precede sempre il sostantivo, col quale si deve accordare, oltre che nel genere, anche in numero e caso.

Esempi:

Der Vater und SEIN Sohn = *Il padre e suo figlio.*

Die Mutter und IHR Sohn = *La madre e suo figlio.*

Der Lehrer und SEINE Schüler = *Il maestro e i suoi scolari.*

Die Lehrerin und IHRE Schüler = *La maestra e i suoi scolari.*

Das Kind und SEIN Onkel = *Il bambino e suo zio.*

Das Kind und SEINE Eltern = *Il bambino e i suoi genitori.*

Die Schüler und IHRE Lehrer = *Gli scolari e i loro maestri.*

Forma di cortesia

Abbiamo già visto che il pronome personale di terza persona plurale scritto con la lettera maiuscola (« **Sie** ») serve come forma di cortesia per esprimere l'italiano « *Lei* » « *Loro* ». L'aggettivo possessivo corrispondente è « **Ihr - Ihre - Ihr** » (anch'esso scritto sempre con l'iniziale maiuscola), che traduce quindi l'italiano « *Suo* », « *Sua* », « *Loro* ».

Non dimenticare che nella forma di cortesia il verbo va sempre alla terza persona plurale.

Esempi:

Lieben Sie Ihren Lehrer?

Ama Lei il Suo maestro?

Ihr Haus und Ihr Garten sind groß.

La Sua casa e il Suo giardino sono grandi.

Sind Sie der Vater unserer Lehrerin?

È Lei il padre della nostra maestra?

Sie machen Ihre Arbeit gut.

Lei fa bene il Suo lavoro.

ESERCIZIO N. 6

Anteporre il complemento o l'avverbio (quello al quale si vuol dare maggior risalto) e fare la costruzione inversa:

Der Himmel ist heute sehr schön. Wir gehen morgen nicht in die Schule.
Diese Studenten wohnen in dem Haus meines Onkels. Die Schüler besuchen den Vater ihres Lehrers. Die Vögel singen (singen = *cantare*) in unserem Garten. Die Kinder machen in der Schule ihre Aufgabe. Mein Bruder spielt in dem Hof mit seinem Hund. Wir suchen den Mantel der Frau in ihrem Zimmer. Die Mutter ist jetzt krank. Du schreibst einen Brief in deinem Garten

ESERCIZIO N. 7

Completare con un aggettivo di III persona e tradurre:

Der Lehrer und ... Schüler. Die Mutter und ... Sohn. Das Tintenfaß und ... Tinte. Die Blume und ... Farbe. Die Schülerin und ... Buch.
Der Schüler sucht ... Heft. Auch die Schülerin sucht ... Heft. Das Kind und ... Eltern. Die Eltern und ... Kind. Mein Bruder macht ... Arbeit. Unser Freund spielt mit ... Hund. Meine Schwester liebt ... Freundin. Dieser Arbeiter besucht ... Onkel.

ESERCIZIO N. 8

Tradurre le seguenti frasi:

Io amo il mio amico.

Quel bambino cerca il suo libro.

Tua sorella visita vostra zia e la sua casa.

Questo operaio cerca il suo mantello.

La scolara e lo scolaro ascoltano la loro maestra.

Lei impara questa lingua, ma anche Suo fratello studia una lingua.

Traduzione Esercizio N. 5, Lezione IV:

Wer besucht die Schule? Der Schüler besucht die Schule.

Wer fragt den Schüler? Der Lehrer fragt den Schüler und hört die Antworten.

Wem gibst du die Hand? Ich gebe dem Studenten die Hand. Er besucht die Universität und lernt die deutsche Sprache.

Der Arbeiter arbeitet; die Schüler lernen die Grammatik.